

以母语不为日语的中学生和家长为对象的 多语言升学说明会



主办：京都市教育委员会

赞助：京都府教育委员会 公益财团法人京都府国际中心
公益财团法人京都市国际交流协会

2024. 7. 29

前言

要实现自己的理想，现在应该做什么？
通向理想的道路——就“升学/就业”，让我们一起来规划吧。

大家未来的理想是什么？想做什么工作？那么“升学/就业”，就是大家通向未来理想的道路。为了实现自己的理想，我们得掌握升学和就业的程序和方法。另外，还有学习方法，入学考试的方式，各学校的特色和所需费用的多少等等，这些都是很重要的信息。我们把这些信息，都归纳在了这本册子里。大家在考虑自己重要的升学/就业时，但愿此资料对您有所帮助。

目录

• 前言 (P. 1)

1 规划中学毕业后的“升学/就业” (P. 2) 8 援助制度 (P. 18)

2 为实现自己的理想，考虑毕业后的“升学/就业” (P. 3) 9 致各位家长 (P. 21)

3 中学毕业以后的各种升学/就业 (P. 4)

参 考 资 料 1 有困难时的咨询窗口 (P. 22)

4 关于高等学校(高中) (P. 6)

5 公立高中的入学考试制度 (P. 10)

参 考 资 料 2 有关升学 / 就业的用语 (P. 24)

6 关于私立高中 (P. 16)

• 结束语 (P. 25)

7 高中以外的升学/就业 (P. 17)

1 规划中学毕业后的“升学/就业”

■ 升学和就业

在日本，现在，大约 98% 的中学毕业生，进入高中或高等专修学校，继续进行学习。日本社会构造复杂，生活或工作中需要专业知识和技能。因此，很多中学生为了实现自己将来的理想，以及掌握更多先进知识和技能，进入高中和高等专修学校继续学习。当然，也有人中学毕业后就去工作。还有可以边工作边学习的学校。

■ 在犹豫升学/就业时，该怎么办？

您可以与身边的亲人朋友交谈，或与班主任，负责指导升学的老师商量。另外，各种支援团体也会帮助您们。千万不要一个人烦恼，重要的是听取大家的意见，收集多方面信息来思考自己的未来。

■ 致各位家长

日本的教育制度和社会状况，可能有些地方与你们的国家不一样。因为这是关系到您孩子前途的大事，所以请尽量收集多方面的信息，与孩子一起来思考有关升学/就业的问题。另外，还有许多可以用中文进行咨询的地方。请看参考资料 1 (P. 22～)。

同时，入学考试制度和高中的构造比较复杂并且每年会有变化，所以要掌握最新的信息，请随时向各校老师等咨询。

2 为实现自己的理想，考虑毕业后的“升学/就业”

■ 考虑自己中学毕业后的“升学/就业”

在中学的3年期间，有举办各种与升学和就业有关的学习和体验活动。比如：“职业调查和高中调查”或“职场体验和高中体验”等。为了实现将来的理想，请有效地活用这些所学知识和体验。

■ “升学/就业”一年的活动流程（例：各个学校和区域会有所不同。）

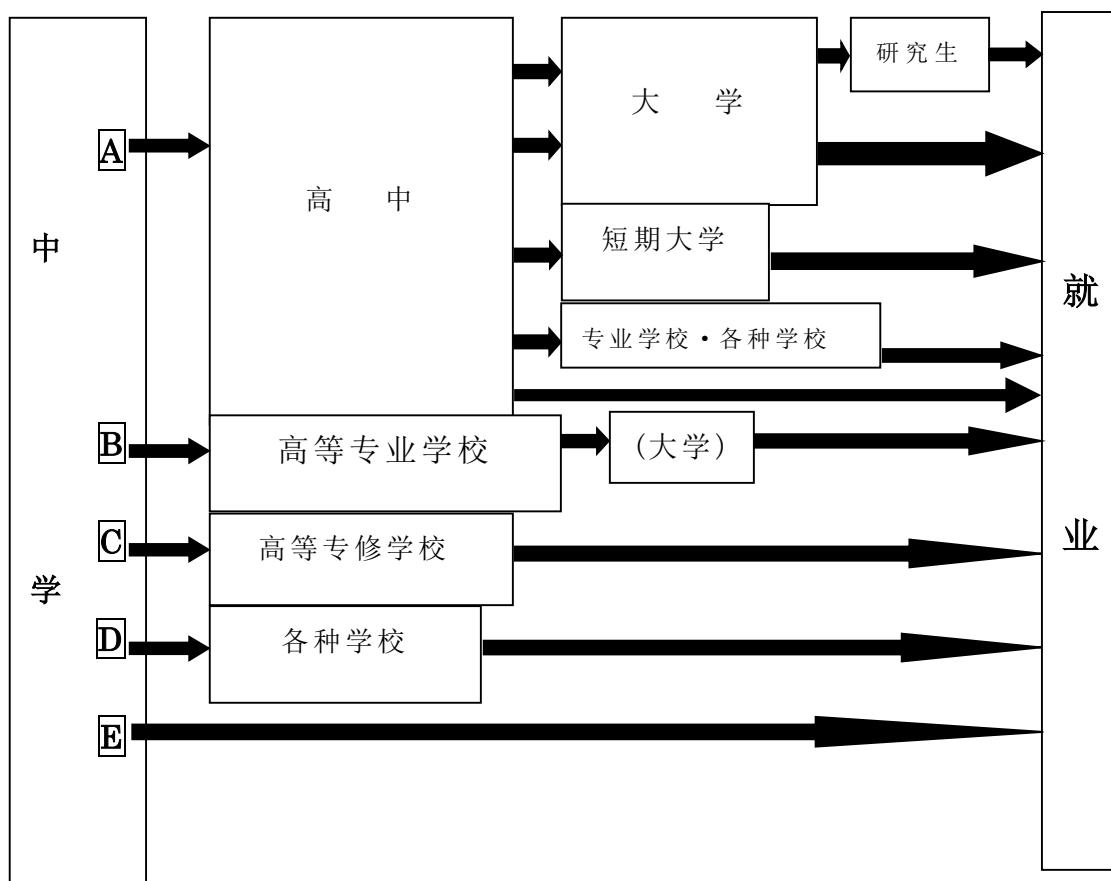
中学三年级一年一晃就过去了。为了实现自己的理想，必须要有计划地做好准备工作。另外，“考高中还是就业”和“考哪个高中”这些最终都要在12月做出决定。在此之前，要好好地和老师、家长商谈决定下来。现在，我们来看看升学/就业一年的大致活动流程。

		中 学	高 中
4～6月		升学/就业家长说明会 升学/就业商谈	高中说明会
7月		升学/就业去路调查 三方座谈会	参观高中和体验 ↓ 各种课外活动部等
8月			
9月～10月		升学/就业家长说明会 升学/就业商谈	
11月		升学/就业商谈 升学/就业去路调查	
12月		升学/就业商谈 志愿的最终决定	
1月		(特别事由报告的提交) 准备和提交报考志愿书	就业考试
2月	上旬	准备报考志愿书等	私立高中入学考试(滋贺和奈良) 中国归国孤儿子女特别选拔
	中旬	准备报考志愿书等	私立高中入学考试(京都, 大阪和兵库) 公立前期选拔
3月	上旬		公立中期选拔
	下旬		公立后期选拔, 公立函授制招生

3 中学毕业以后的各种升学/就业

■ 各种升学和就业途径

中学毕业后，可以有各种去路。可以“升学”进入高等继续学习，可以“就业”工作。“升学”的话，也有各种升学途径。



■ 升学

凡是满 15 岁，日本的中学，或者外国的中学毕业者，都可以申请和参加入学考试。考试通过的话，只要考试合格就可以进入高中。但是，在外国学校毕业者，需要修完 9 年的学校教育课程。

A 高中（高等学校）（基本为 3 年）

- 分为“全日制”，“定时制”和“函授制”3种 [参照项目4的②（P.7）]。
- 有普通科，专业学科（比如，工业等）。
- 毕业后，可以继续进大学、短期大学、专业学校和各种学校学习，或者就业。

B 高等专业学校（5年）

- 毕业后可以取得短期大学毕业证书的学校。有舞鹤高等工业专业学校，奈良工业高等专业学校，鸟羽商船高等专业学校等。
- 毕业后，可以就业，或转入大学本科3年级，或升学。

C 高等专修学校（3年）

- 为学习技术和获取资格为目的的学校。有商业，信息，和烹饪等。
- 与其它函授制高中合作，也有3年可以取得高中毕业资格的学校。

D 各种学校（半年-1年）

- 以掌握技能为目的的学校。不能取得高中毕业的资格。

E 就业和帮助做家务

- 有通过“职业介绍所（ハローワーク）”介绍工作单位，和通过亲朋好友等个人介绍工作的情况。也可以一边工作，一边在定时制高中或函授制高中学习。

4 关于高中

■ 高中的种类

高中根据 ①设立者（创立学校的组织）的不同，

②上课时间和学习方法的不同，

③学习内容的不同，

分为几类。

① 根据设立者的不同，高中也不同

根据设立者的不同，可以分成“公立高中”和“私立高中”两大类。

	公立高中	私立高中
设置者	京都府或京都市	学校法人
学生	男女同校	男女同校，也有男子高中和女子高中
学区	报考的范围和地区有可能有限制。（普通科）	可以自由报考任何高中。
考试日期 考试内容	所有的学校都相同 (一部分例外)	各个学校不一样 (京都大阪神户考试第一天是统一的)
报考费	(全日制) 2,200 日元 (定时制) 900 日元	1万5千~2万日元
入学金	(全日制) 5,650 日元 (定时制) 980 日元	5万~15万日元
学费	(全日制) 11万8,800 日元 (一年) (定时制) 15,000 日元(一年)	(全日制) 36万6千日元~85万日元 (一年) (国家或自治区有补助可便宜)
其它各种费用	每个学校不同	设施设备费 5万~10万日元 教育充实费 8万~13万日元 其他

※ 除了上述的，还有国立大学法人设立的高中（例如；京都教育大学附属高中）。

※ 报考费等为令和5年度的金额。

※ 除了学费以外，还需要教科书费，制服费，研修旅行费等。

※ 高中入学之前的2-3月份，需要一整笔钱（包括入学金和校服费等）。

私立高中大约50万日元，公立高中也要20万日元左右的费用需要准备。

※ 高中入学后，根据家庭的经济情况可以利用学费减免制度，或奖学金制度（参照P18~）。

② 根据上课时间和学习方法的不同，高中也不同

根据上课时间和学习方法的不同，可以分为“全日制”，“定时制”和“函授制”3大类。

	全日制	定时制	函授制
上学日 上课时间	星期一～五 8:30～16:00	星期一～五 17:30 (16: 20) ~21:30 (定时制夜校)	全年 20 天左右 (短期在校学习)
上课时间	50 分钟 1 节课 1 天 6 节课以上	45 分钟 1 节课 1 天 4 节课	短期在校学习
毕业所需时间	3 年	4 年 (※)	3 年以上
所设置学科	普通科 (工业或农业等的) 专业学科和综合学科	普通科, (工业或商业等的) 专业学科	普通科
其它	多数高中是这种全日制，但有的高中 16:00 以后或周六也有课	也有白天上课的“白天定时制”	除了短期在校学习，还有提交小论文和通过考试获得学分

(※) 定时制中，也有 3 年可以毕业的学校。

③ 根据学习内容的不同，高中也不同

根据学习内容的不同，可以分为普通科和专业学科两类。以下是公立高中的情况。

普通科	以普通科目为中心进行学习。 ※普通学科也有专业课程。不同学校，设置的课程不同。 (比如，体育课程，英语课程等)
专业学科	在学习普通科目的同时，也学习许多专业科目。 商业系 工业系 水产系 农业系 情报系 专业教育系 (美术，音乐，福利等)

■ 高中（高等学校）生活・体制

日本的小学・中学是“义务教育”，但高中以上则不是“义务教育”。为此，高中和中学有着各种不同之处。

① 每所高中各有特色

在日本全国各地的公立小学・中学，学习内容是统一的，而高中则依学校不同，其重视的学习内容不同。而且，即使是同一学校的学生，所在学科不同，其学习内容（教学课程）也不同。此外，同一学科中还有不同课程，或选修科目，所以在自己充分考虑之后来选择学习的课程非常重要。关于各个学校的特色，可以向中学老师咨询，或参加各所高中的学校说明会及学校开放日，自己去了解学校的情况。

② “学分”“原级留置”制度

高中需要通过平日的学习和定期考试等来呈现学习成果，才能修得该科目的“学分”。另外，上课缺席天数过多，也会拿不到“学分”（京都公立高中，只要迟到 3 次即计为缺席 1 次）。

如果拿不到学校规定的“学分”数量，下一学年则无法升级。这称为“原级留置”（也称“留级”）。如无法升级，下一年度则留在同一年级重修。为此，不要只考虑如何能被录取，重要的是选择与自己能力相符的学校，或自己对学习内容及学科有兴趣的学校。请与中学老师好好商量。

※ “学分”… 指每周有几个课时的意思。例如，如果英语每周 5 节课，即为“5 学分”。成绩为 2 以上，称“学分认定”。如果成绩为 1，则称“学分不认定”。

③ “退学”制度

高中设有违反校规时（依具体情况）等采取的“停学”制度，或针对违法行为（依具体情况）以及多次原级留置等采取的“退学”制度等。校规因学校不同而各种各样。例如，有的学校甚至针对服装或发型等的颜色和长度做了详细规定，而有的学校则任学生自由。学校氛围，即“校风”也各有不同。请务必参加学校开放日以及学校说明会，以便更好地体会学校的氛围。

④需支付学费・教科书费

公立小学・中学不需要付学费，但高中，即使是公立高中也需要付学费，还需要购买教科书（定时制高中，根据条件有免费配发）。

※有关经济上的支援，请参见 P18 页之后。

⑤不提供校餐

公立小学・中学（自选制）备有校餐，而高中则不提供校餐。
(※部分夜间定时制高中提供校餐)

为此，学生必须每天自带午餐。有的学校有食堂，有的没有。请在入学前调查清楚。

⑥通学时间加长

公立中学都是去居住地区的学校上学，基本上可以徒步上学。高中的选择范围广，以致通学时间变长的情况较多。特别是需乘坐电车或巴士的话，还要花交通费。有关通学方式及时间，请在参加学校说明会或学校开放日加以确认。

5 公立高中的各种入学考试制度

① 特别入学者选拔

公立高中的特别入学考试，有面向“海外工作者归国子女”，“中国归国孤儿子女”，“长期缺席者”和“成年人”的入学考试制度，另外还有“京都府立清明高等学校特别入学者选拔”“京都府立清新高等学校特别入学者选拔”“京都市立京都奏和高等学校特别入学者选拔”。入学考试，和第13页记载的“前期选拔”同期进行。各个制度的详细内容，请向各中学确认。

另外，通过这个制度考试合格内定者，不可以报考其他的公立高中。不合格时，可以参加中期选拔。

A 海外工作者归国子女特别入学者选拔

实施学校等	【全日制】鸟羽高中普通科，西舞鹤高中普通科
所属对象	在外国居住1年以上，小学6年级的2月1日以后回国的海外工作者的子女
选拔方法	学力能力测试（国语，数学和英语），面试和档案（报告书）
招生人数	各5名以内

B 中国归国孤儿子女特别入学者选拔

实施学校等	【全日制】鸟羽高中普通科，西舞鹤高中普通科 【定时制】鸟羽高中普通科，东舞鹤高中浮岛分校普通科
所属对象	小学4年级以上的年级入学的，中国归国孤儿子女
选拔方法	学力能力测试（国语，数学和英语），面试和档案（报告书）
招生人数	各5名以内

C 成年人特别入学者选拔

实施学校等	【定时制】鸭沂高中普通科，朱雀高中普通科（学分制）， 鸟羽高中普通科，桃山高中普通科和商业科（学分制）
所属对象	20岁以上者，一个高中没毕业的人。
选拔方法	面试，作文。不实施学力能力测试。
招生人数	约3名—9名（各学校不一样）

D 长期缺席者特别入学者选拔

实施学校等	【全日制】朱雀高中普通科及乙训高中普通科 城阳高中普通科和西舞鹤高中普通科 【定时制】西京高中普通科
所属对象	中学在校生不论哪个年级一年缺席 30 天以上的人。
选拔方法	学力能力测试（国语，数学和英语），面试，作文，档案（报告书）
招生人数	约 5 名—10 名（各学校不一样）

E 京都府立清明高等学校特别入学者选拔

课 程	普通科(白天二部制《基于学分制的定时制》)
所属对象	具有京都府公立高等学校报考资格者 可理解高中校长要求的学生形象、具有在清明高等学校勤奋学习欲望等者
选拔方法	A 方式 学力能力测试（国语、数学、英语），面试，作文，档案（报告书） B 方式 面试，作文
招生人数	A 方式 规定招生人数的 4 成左右 B 方式 规定招生人数的 6 成左右

F 京都府立清新高等学校特别入学者选拔

课 程	综合教育课程（日间《基于学分制的定时制》）
所属对象	具有京都府公立高等学校报考资格者 可理解高中校长要求的学生形象、具有在清新高等学校勤奋学习欲望等者
选拔方法	A 方式 学力能力测试（国语、数学、英语），面试，档案（报告书） B 方式 学力能力测试（国语、数学、英语）面试，作文
招生人数	A 方式 规定招生人数的 5 成左右 B 方式 规定招生人数的 5 成左右

G 京都市立京都奏和高等学校特別入学者选拔（暂定）

课 程	普通科（日间・夜间四部制《基于学分制的定时制》）
所属对象	具有京都府公立高等学校报考资格者 曾有不上学经历的人，或因行为认知的特性而学习有困难的人等需要重新学习的人（须提交中学校长的副申书）
选拔方法	实施以下 2 种测试。 · 测试 A（学力能力测试） 国语、数学、英语 · 测试 B（个人面试） ①报考动机 ②入学考试前所作的努力（学习方面・活动方面）
招生人数	80 人

②前期选拔（全日制和农业科・家政科的定时制）



○只能报考一所高中的一个专业。

○选拔方法如以下 A, B, C, 3 种方式。

根据学校，选拔方式不同。关于想报考的高中的选拔方法，请向中学老师咨询。

方式 A

- 学习能力测试（5 科目以内）
- 面试或作文，或两项都要。
- 档案（报告书）
- 活动实际成绩报告书（也有不需提交的学校）

方式 B

- 面试
- 作文
- 档案（报告书） ○ 活动实际成绩报告书

方式 C

- 学习能力测试（5 科目以内）
- 面试或作文，或两项都要。
- 档案（报告书） ○ 实际技能考查 ○ 活动实际成绩报告书

③中期选拔



- 普通学科和专业学科，采用共同的选拔方式。
- 第一志愿可以报考 2 所学校，第一志愿分第 1 志愿，和第 2 志愿。
- 也可以在第二志愿里填志愿。只是，第二志愿里所填的学校，第一志愿的人录取后，如招生人数还有空缺才会被选拔。
- 选拔方法如以下，综合档案和通用学习能力测试的成绩，再作判断。

i 档案（报告书）把各学科的学年末的成绩用 1 ~ 5 的分数按以下方式来计算。

A	5 个学科（国语，社会，数学，理科和英语）的成绩	× 1	× 3 个学年
B	4 个学科（音乐，美术，保健体育和技术家庭）的成绩	× 2	× 3 个学年

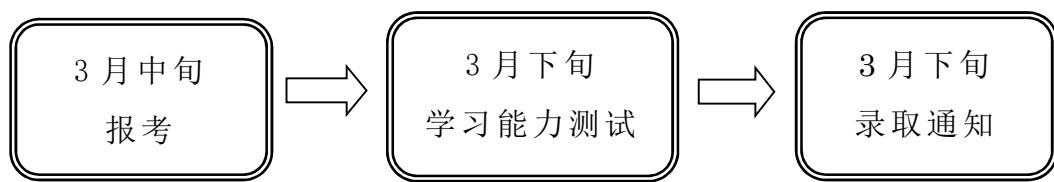
（例）如果 3 年中，9 个学科的学年末成绩全部都是“5 分”的话，档案（报告书）的成绩就是“195”。

学科	A					B					小计
	国语	社会	数学	理科	英语	音乐	美术	体育	技家		
1 年级	5	5	5	5	5	5×2	5×2	5×2	5×2	65	
2 年级	5	5	5	5	5	5×2	5×2	5×2	5×2	65	
3 年级	5	5	5	5	5	5×2	5×2	5×2	5×2	65	
合计	15	15	15	15	15	30	30	30	30	195	

ii 通用学习能力测试 当天会举行国语，社会，数学，理科，和英语 5 科目的考试。

考试为：各学科 40 分 × 5 科目 = 200 满分。中期选拔时，各校，各专业为统一试题。

④后期选拔



○通过前期选拔和中期选拔之后，招生人数尚且还有一定人数欠缺的高中有可能会实行后期选拔。后期选拔是否实行，将和中期选拔的录取公布同时发表。

○选拔方法，档案，通用学习能力测试（国语，数学和英语）的成绩和面试。

“关于京都府公立高等学校入学者选拔外国人学生学习能力测试上的特例措施”

关于 2025 年京都府公立高等学校入学考试选拔，同时符合以下①和②两项的学生，可以申请特例措施。

- ① 2022 年 2 月 1 日以来日的学生
- ② 在外国连续居住 1 年以上的学生。

需要所在中学校长的申请。

特例措施内容

- i 在学习能力测试问题上注上注音平假名
 - ii 各学科的考试时间延长 10 分钟
- ※ 关于考试，将在别的教室举行。

关于特例措施的详细内容，请在 9 月以后向各自学校询问。

6 关于私立高中

■ 私立高中的入学考试

私立高中因学校不同有所不同。一般是

- ①推荐 ②单一志愿（专属） ③同时报考（一般）3种入学考试方式。

① 推荐入学考试

所属对象	学习成绩优良，表现优秀，而且得到校长推荐的学生 以这个学校为第一志愿，合格的话，一定会“入学”的学生。
报考资格	符合各个高中制定的标准的学生
录取通知后	必须入学
其他	也有只根据书面材料选拔的高中，可以免交学费或学费减额的高中

② 单一志愿入学考试（专属）

所属对象	以这个学校为第一志愿，合格的话，一定会“入学”的学生。
报考资格	符合各个高中制定的学习成绩标准的学生
录取通知后	必须入学
其他	比“同时报考”的考生优先录取

③ 同时报考（一般）入学考试

所属对象	第一志愿是其他高中的学生
报考资格	没有特定的标准
录取通知后	可以不入学
其他	第一志愿是公立高中的话，可以等公立高中录取通知后，再办入学手续。

■ 私立高中怎样录取学生

由入学考试，档案（报告书），面试等决定。考试科目和内容等各个高中有所不同。另外，大多数学校的档案（报告书）是仅使用3年级的成绩，但也有的学校把1~3年级的成绩都作为判断的材料。

7 高中以外的升学/就业

■ 专修学校和各种学校

专修学校和各种学校是为学习技能和获取资格而建立的学校。有情报处理，商业，文化艺术，烹饪，时装，建筑和美容理发等方面。学费和私立高中基本相同，有必要事先对有关学校做好调查。

■ 就业

现在，面向中学毕业生的招聘基本没有。招聘很少的原因，有不景气等社会因素，还有许多人就业后很快就辞职也是原因之一。所以，考虑就业的人，在工作后，就社会义务，责任和严峻，不得不深思熟虑。

就业时，一般是通过学校由“职业介绍所（ハローワーク）”介绍工作单位。虽然也有通过亲朋好友介绍的“私人录用”，但还是认为职业介绍所比较保险。这也是为了避免将来因工资待遇和工作时间等引起的不必要的纠纷。

■ 边工作边学习

可以一边工作，一边在定时制高中或函授制高中学习。需要的费用比全日制便宜，此外，晚间上课的学校有的还有晚饭供应。定时制高中或通信（函授）制高中，毕业后可以取得高中毕业的资格，也有不少人升入大学。另外，对 20 岁以上的人还有免试入学制度。详细情况[参照项目 5 的①C (P. 10)]

8 援助制度

“援助制度”，就是对家庭经济困难的学生，在校学习所需要的费用给与资助的制度。可以分为“支付（给钱）”，“减免（免除一部分费用）”和“贷款（借钱）”（先借，后还）3种。有关这些制度的具体援助项目和对象，有详细的规定，请与中学或高中的老师商量。

另外，根据国家的制度，年收入不到约910万的家庭，公立高中学费为免费。私立高中的学费，按家庭收入的情况可以给予约12万日元到约39万日元左右的补助。另外，京都府还与各私立学校协力创立了“京都府安心修学支援制度”。**年收入少的家庭的学生学费实际可以得到全免。**具体请咨询就学的高中。

但是，这个制度，对于学费以外的各种费用（比如入学金，研修旅游费，郊游费，教材费等）是不能免除的，需要缴纳。还有，根据这些制度在支援费用给予前，有可能需要向高中缴费，因此有必要准备好2,3月份的一整笔学费钱。基于这种援助制度设置了一种在费用支出前可接受贷款的“过渡性资金”的制度，需要另行申请。

■ 援助制度（详细情况请向中学确认。）

京都府安心修学支援制度		减免
对象	居住在京都府内，且学籍在京都府内的私立高中生	
支付金额	<ul style="list-style-type: none">接受生活保护的家庭，援助金额在98万日元以内年收入大致590万日元以下的家庭，援助金额65万日元以内年收入大致590万日元～730万日元以下的家庭，援助金额在26万4000日元以内年收入大致730万日元～910万日元以下的家庭，援助金额在19万8800日元以内	
询问	各私立高中	

根据生活保护法的生计补助(高中等就学费用)		支付
对象	京都府/京都市内的接受生活保护家庭的孩子	
支付金额	· 学习用品费, 上学用品费等	月额 5,300 日元
	· 报考费(应试费)	30,000 日元以内
	· 校服, 书包, 鞋子等	87,900 日元以内
	· 班费, 学生会会费	月额 2,330 日元以内
	· 上学交通费	实付
	· 课外活动费	实付(一年 84,600 日元以内)
询问	各个市福利事务所	

京都府高中生等学习支援制度		贷款
对象	有求学欲望但因经济理由上学有困难的高中生等	
贷款额	①高中学校等就学金贷款制度 (国公立) 每月 1 万 8 千日元以内 (私立) 每月 3 万日元以内 年收入的大概条件是四口人家庭 472 万日元以下 ②高中学校等学习准备金贷款制度(以一年级学生为对象) 定额 国公立 5 万日元 私立 25 万日元 接受①贷款的学生、家庭经济支柱人员的收入来源年收入必须不到 150 万日元 ※外国国籍的学生不能为对象	
问讯处	在籍中学, 京都府教育厅指导部高中教育课	

京都市高中升学和继续学业支援支付制度		支付
对象	居住在京都市接受生活保护家庭的孩子或者是免税家庭(单亲家庭等)的孩子	
支付金额	○入学准备金(以一年级学生为对象) · 接受生活保护家庭的进私立高中的孩子 私立: (全日制) 11 万日元 (定时制) 6 万 9 千日元 · 免税家庭的孩子 国公立: 6 万 3 千日元 私立: (全日制) 17 万 8 千日元 (定时制) 13 万 7 千日元 (函授制) 4 万 5 千日元 ○奖学金(学习用具费用等补助) · 免税家庭的孩子(与入学准备金不同没有指定家庭条件) 年总额 14 万 4 千日元	

高中生支付型奖学金支付制度		支付
对象	居住在京都府的（京都市除外）接受生活保护家庭的孩子或者是免缴市町村民税家庭（单亲家庭等）的孩子	
支付金额	<p>《接受生活保护家庭的孩子》</p> <ul style="list-style-type: none"> ・入学准备金（以一年级学生为对象） <ul style="list-style-type: none"> 私立：（全日制）11万日元 （定时制）6万9千日元 ・奖学金（以读外县的高中以及外国人学校的学生为对象） <ul style="list-style-type: none"> 私立・外国人学校（全日制）一个月1万9千日元以内 《免缴市町村民税家庭的孩子》 ・入学准备金（以一年级学生为对象） <ul style="list-style-type: none"> 国公立：6万3千日元 私立：（全日制）17万8千日元（定时制）13万7千日元 （通信制）4万5千日元 ・支援金（学习用具费用）高中期间每年支付6万日元以内 ・奖学金（以读外县的高中以及外国人学校的学生为对象） ・私立・外国人学校：（全日制）月额3万3千日元以内 私立：（定时制）月额2万4千日元以内 特别支援学校高等部专攻科高等专门学校（仅限4, 5年级时）月额1万6千日元 特别支援学校高等部（专攻科除外）月额1万4千日元 	
备注	若接受其他奖学金的话，支付额可能会减少。	
咨询处	府保健所，府广域振兴局	

除了这些以外，还有交通费补助，对母子家庭和交通意外遗孤家庭支付补助的制度。但是支付额并不多并且有补助限制。要看详细说明的话，请看下边写的京都府和京都市教育委员会网站的“就/修学支援、奖学金等(援助制度等)”。

● 京都府教育委员会 URL

<https://www.kyoto-be.ne.jp/gakkyou/cms/?p=4092>

有日语，英语，汉语，韩语朝鲜语等多语言版。

● 京都市教育委员会 URL

<http://www.city.kyoto.lg.jp/kyoiku/>

只有日语版。

9 致各位家长

对于中学3年级的学生来说，终于快要到了该考虑和决定自己“升学/就业”的时期了。以下内容希望各位家长给予合作。

- ①有关升学/就业，请和孩子多多沟通。在家庭经济状况允许的情况下，请尽量尊重孩子的选择。但是，当孩子考虑问题欠缺时，作为人生的前辈请严格地给予建议。
- ②不是只要能合格就好，而是要考虑到该学校是否适合孩子。3年的学习能否能坚持下来。对孩子的将来请作慎重考虑后再决定报考学校。
- ③让您的孩子要培养自学的习惯。在校上课听讲是当然的，回家后如果没有自学的习惯的话，将跟不上高中课程。希望慎重地告诉孩子，高中的学习内容将会是更深奥。
- ④入学考试时期，恰好是非常寒冷季节。注意不要生病感冒。请平时养成良好的生活习惯
- ⑤必须要严格遵守有关升学材料的提交期限。延误了的话，有可能不能参加考试。不知道如何填写填写时，请向学校老师询问。
- ⑥各个高中的招生要领和报考资料等正式文件，都将由中学发出。请注意不要听信流言和不正确的信息。有不明白的地方，务必向中学的老师核实。
- ⑦请热忱地鼓励和支持孩子，为实现自己的目标而积极地努力。

参考资料 1

◆有困难时的咨询窗口

京都市国际交流协会	
电话	① 075-752-1166（行政口译咨询） ② 075-752-3511（事业课）
内容	① 行政口译咨询（年末年初除外） <ul style="list-style-type: none">・面向京都市行政机关和外国籍市民等的电话翻译服务・面向行政机关接待外国籍市民的来访，和办理各类手续时的咨询服务（电话和来访） 星期二和四 9:00～17:00（英语） 星期三和五 9:00～17:00（汉语）③ 生活咨询和提供信息 9:00～21:00（星期一和年末年初除外）

京都市伏见区青少年活动中心	
电话	075-611-4910
内容	<ul style="list-style-type: none">・支援外国人青少年居住者（举办交流会等）・日语学习班（星期一）19:00～20:30 (星期六) 10:00～11:00

京都府国际中心	
电话	0 7 5 - 6 8 1 - 4 8 0 0
内容	① 多语言生活咨询（23语言） ② 10:00～17:00（星期二·节假日·年初年末除外） 专家咨询（请预约） <ul style="list-style-type: none">・签证咨询 每个月第4星期日 13:00～16:00・法律咨询 日期和时间将协商并决定。（每人30分钟） ③ 日本语教室 ④ SNS（facebook/LINE/twitter）提供的生活信息

京都 Y W C A A P T (アパート) (Asian People Together)	
电话	075-431-0351
内容	<ul style="list-style-type: none"> · 电话咨询 TEL: 075-451-6522 (星期一) 13:00~16:00 (星期四) 15:00~18:00 · 提供儿童们交流和娱乐的场所，支援学习等

京都多文化共生中心	
电话	075-746-2374
内容	<ul style="list-style-type: none"> · 医疗保险活动 · 翻译和派遣讲师事业

京都にほんご R i n g s (京都府内的日语学习班网络)	
内容	<ul style="list-style-type: none"> · 在上面的主页中，有多种语言，介绍京都府内的日语学习班的信息。

参考资料 2 ◆ 有关升学/就业的用语

- “升学/就业说明会” …学校的老师向学生和家长对有关升学/就业进行说明的会议。一般是按年级进行。
- “三方座谈会” 和 “升学/就业商谈” …班主任、家长、学生三方，有关生活、升学和就业等进行交谈、商谈。
- “志愿书”（愿书）…申请、报考高中的申请书。住址、出生年月日等必须要与住民票（或外国人登录证明书和在留卡等）一样，正确填写。还有，在学校使用日本名字的外国籍人，填写志愿书时，可以就写日本名字。要把自己的想法告诉老师。另外，把志愿书提交给报考高中，叫“出愿”。“出愿”的时候，需要“受验料”，也就是报考费用。
- 公立高中的“学区”…公立高中的话，根据家长所居住的地方，决定能就学的高中的范围。这个范围叫做“学区”。整个京都府总共划分 5 个学区。请提前确认自己属于哪个学区。
- “档案”（报告书）…写着您在中学的学校成绩、课外活动、特别活动的情况等的资料。与参加高中入学考试的成绩具有同样的重要性。
- “单独选拔”…根据各个学校的招收名额，从申请报考者中决定合格者的选拔方式。

结束语

“多语言升学说明会”，最初是由“面向来日/归国青少年(儿童/学生)的京都联络会（ときめき）”举办。2012年开始，由京都市教育委员会主办。

该活动得到“京都市立中学校教育委员会升学指导部会”的老师们，和广大人士的大力支持。本资料也是由想支持根在国外的学生的各界有心人士所协助而完成。希望每位孩子对自己的未来抱有理想，并在为实现其理想的前进道路上能够尽一臂之力。

面向来日及归国青少年(儿童/学生)的京都联络会（ときめき）

“ときめき”联络会建立于 2003 年。该联络会是由随家长去海外工作后从外国归来的青少年，或刚从外国来到日的青少年，或由国际婚姻夫妇的生下来的青少年，或多少在日语交流上感到有障碍的青少年，对这些青少年拥有关心团体或个人，相互实践，并拥有共同课题的宗旨的团体。主要由学校，教师，外围团体，民间公益团体（NPO 和 NGO）及个人志愿者等组成。

参加团体有，

- 京都教育大学附属桃山中学
- (公财)京都市青年服务协会 京都市伏见青少年活动中心
- 京都 Y W C A · A P T
- (公财)京都市国际交流协会